Educational (1906.) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 766.

DATED 26th November 1906.

[Despatch Abstract.]

Tamil-English Lexicon.

Informing the Secretary of State, by ~~wire~~ telegram that the Madras University has communicated G.O. No. 616 Edl, dated 20th September 1906 to Dr. Pope ~~who~~ and that he has ~~already~~ made arrangements ~~with the Clarendon Press~~ to commence work (1st November) on the conditions therein set forth.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Dat

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.	1906.	*Enclosures*
Regd.		*Spare copies*

G.O., No. 766, 26th November 1906.

Tamil-English Lexicon.

Informing the Secretary of State, by telegram, that the Madras University has communicated G.O., No. 616, Educational, dated 20th September 1906, to Dr. Pope and that he has made arrangements to commence work on 1st November on the conditions therein set forth.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Read—the following papers :—

I

Letter—from C. A. Paterson, Esq., M.A., LL.B., Registrar, University of Madras.
To—the Secretary to Government, Educational Department.
Dated—Senate House, the 16th November 1906.
No.—3018.

I am directed by the Syndicate to acknowledge receipt of G.O., No. 729, Educational, dated the 12th instant, regarding Dr. Pope's Lexicon of the Tamil language and to communicate to you for the information of Government a copy of a letter now addressed by me to that gentleman.

Enclosure.

Letter—from C. A. Paterson, Esq., M.A., LL.B., Registrar, University of Madras.
To—the Rev. Dr. G. U. Pope, M.A., D.D., Oxford.
Dated—Senate House, the 16th November 1906.
No.—3017.

I am directed by the Syndicate to inform you, with reference to this office letter No. 2690 of the 11th October last, that Government has now ordered that G.O., No. 616, Educational, dated the 20th September 1906, should be held in abeyance pending further consideration. I am accordingly to request that you will take no action on the strength of that order and to consider this office letter No. 2690, dated the 11th October last, as having been cancelled.

II

Letter—from C. A. Paterson, Esq., M.A., LL.B., Registrar, University of Madras.
To—the Secretary to Government, Educational Department.
Dated—Senate House, the 19th November 1906.
No.—3024.

In continuation of my letter to you No. 3018, dated the 16th instant, I am directed to forward for the information of Government a copy of a letter received by last mail from the Rev. Dr. Pope in reply to this office letter No. 2690 of the 11th October last, and to state that my letter No. 3017, dated the 16th instant, addressed to him at the instance of Government could not be made ready for despatch by last Thursday's English mail since the circulation of G.O., No. 729, Educational, of the 12th instant for the orders of the Syndicate could not be completed until about 7 P.M. that day.

Enclosure.

Extract from a letter from the Rev. Dr. G. U. Pope, M.A., D.D., Oxford, to the Registrar, University of Madras, dated the 26th October 1906.

I have the honour to acknowledge yours of the 11th instant. I am exceedingly glad and thankful that the Governor in Council has given a favourable consideration to my proposition. I shall earnestly hope to carry on the work with any little power I have, to the last day of my life. I think I may say that I confidently hope at least to see it so far advanced that it may by others be brought to a successful termination. I have communicated with the Clarendon Press and shall expect a proof sheet in a day or two. There need not after that be any break.

I have arranged my little staff of assistants, and all will be in full operation on the first of next month.

2. The Clarendon Press will, as desired, place 50 copies of the Lexicon at the disposal of the Government free of charge, on completion of the work.

3. A short annual report on the progress made towards the completion of the work will be sent to the Governor in Council.

Order—No. 766, Educational, dated 26th November 1906.

The following telegram will be despatched to the Secretary of State :—

"In continuation of previous telegram of 9th November on the subject of Tamil Lexicon, Pope by letter of 26th October last to the Madras University states that he has arranged for full staff approved general order No. 616, 20th September last, to commence work 1st November and that decision has been communicated to Clarendon Press which accepts conditions."

(True Extract.)

H. D. Taylor,
Ag. Secretary to Government.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

NOTES CONNECTED WITH G.O., No. 766, EDUCATIONAL, DATED 26TH NOVEMBER 1906.

[SUBJECT.—*Dr. Pope's Tamil Lexicon.*]

Previous papers.

G.O., No. 616, *Educational, dated 20th September* 1906.
" " 729, " " *12th November* "

From the Registrar, Madras University, dated 19th November 1906, *No.* 3024.

In their order No. 616, Educational, dated 20th September 1906, the Government accepted the proposals of the Rev. Dr. Pope regarding the publication of his Tamil-English Lexicon and guaranteed a contribution of Rs. 6,000 a year for five years towards the cost of the publication. In Despatch No. 5, dated 25th September 1906, printed with this Government order, the Secretary of State was informed of the arrangement. In his telegram, dated 6th November 1906, the Secretary of State said that he could not sanction the arrangement and pending the receipt of a further communication from him, desired that no further action should be taken in the matter. The Secretary of State also desired that, if G.O., No. 616, dated 20th September 1906, was communicated to Dr. Pope, the letter must be cancelled by telegraph.

2. It was then ascertained from the Syndicate that they had communicated the Government order to Dr. Pope with their letter of the 11th October 1906. In telegram, dated 9th November 1906, the Secretary of State was informed accordingly and he was requested to ask Dr. Pope to defer action on the Government order, pending receipt of a further communication from this Government. The Syndicate also was requested to ask Dr. Pope to take no action on G.O., No. 616, dated 16th September 1906. The Government order requesting the Syndicate to do this is now in the Press.

Printed on page 3 of Despatch No. 7, dated 15th November 1906.

3. With his letter, No. 3018, dated 16th instant, the Registrar, Madras University, forwarded a copy of his letter to Dr. Pope requesting him to take no action on G.O., No. 616, dated 16th September 1906. This letter was circulated for the perusal of the Honourable Member on the 17th instant. The Registrar's letter to Dr. Pope did not however catch last week's mail—*vide* Registrar's present letter to Government.

4. The Registrar now forwards a copy of a reply from Dr. Pope acknowledging receipt of his letter of the 11th October 1906 and stating that action has already been taken on the Government order of 16th September 1906.

5. The promised despatch from the Secretary of State has apparently to be now awaited. Meanwhile the file may be submitted for the perusal of the Honourable Member.

P. T. THARYAN—20-11-06.

C. G. MACKAY—21-11-06.

The letter unfortunately reached Dr. Pope by 26th October before any instructions from the Secretary of State could reach him. He apparently employed the staff from 1st November 1906. This complicates matters.

H. D. TAYLOR—21-11-06.

Better inform the Secretary of State by telegram precisely how matters stand.

G. S. F[ORBES]—21-11-06.

The following telegram may be despatched :—

> In continuation of our telegram, dated 9th November on the subject of Tamil-Lexicon (Dr.) Pope in his letter dated 26th October 1906 to Registrar, Madras University, states that he has arranged full staff as approved in our order 616, 20th September 1906, to commence work from 1st November and has communicated with Clarendon Press which accepts conditions.

Please codify for approval.

H. D. TAYLOR—23-11-06.

The codified telegram is submitted for approval.

P. T. THARYAN—23-11-06.

H. D. TAYLOR—23-11-06.
G. S. F[ORBES]—24-11-06.

Submitted to Secretary with fair for signature. The Secretary has initialled the codified telegram.

P. T. THARYAN—24-11-06.

Issue.

H. D. TAYLOR—24-11-06.

[G.O., No. 766, Educational, dated 26th November 1906.]

[E.]
1,500—12-12

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

CURRENT FILE.

CONTENTS.

From	Number.	Date.	Pages.
[1885] Registrar Madras University	3018	16-11-06	1-2
[1903] " " "	3024	19-11-06	3-4

[P. T. O. FOR PUT UP PAPERS.

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No.

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date.	Original (=O) or spare copy (=S. C.).	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, &c., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department.

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (=O) or spare copy (=S. C.).	Despatcher to note the return of the papers to the departments concerned.

Confidential 1 Edl. C no 1885 of 06 Recd Regd on 17-11-06

University of Madras.

LOCAL & MUNICI
17 NOV 1906
SECRETARIAT

No. 3018

Enclosures. one

SENATE HOUSE, NOV 16 1906

1 P

FROM

C. A. PATERSON, Esq., M.A., LL.B.,
Registrar, University of Madras,

To

The Secretary to Government
Educational Department.

Sir,

I am directed by the Syndicate to acknowledge receipt of Government Order No. 729, Educational, dated the 12th instant, regarding Dr. Pope's Lexicon of the Tamil Language and to communicate to you for the information of Government a copy of a letter now addressed by me to that gentleman.

[I am further to point out that it is presumed that the word "Senate" in paragraph 2 of the Government Order under reply is a clerical error for "Syndicate".]

I have the honour to be
Sir
Your most obedient servant
C. A. Paterson,
Registrar.

2

2 S.P.
7

University of Madras.

No. 3017

Enclosures.

Senate House, NOV 16 1906

From C. A. Paterson Esq., M.A., LL.B.

Registrar, University of Madras,

To

The Rev. G. U. Pope, M.A., D.D.
OXFORD.

Sir,

I am directed by the Syndicate to inform you, with reference to this office letter No. 2690 of the 11th October last, that Government has now ordered that Government Order No. 616-Educational- dated the 20th September 1906, should be held in abeyance pending further consideration. I am accordingly to request that you will take no action on the strength of that order and to consider this office letter No. 2690 dated the 11th October last as having been cancelled.

I have the honour to be
Sir
Your most obedient servant
(sd) C. A. Paterson,
Registrar.

(True Copy)
C A Paterson,
Registrar.

Senate House,
16th November 1906.

Urgent

3

Cuo 1903

6

3 P

Print file please

University of Madras.

No. 3024

Enclosures.

SENATE HOUSE, NOV 19 1906

FROM

C. A. PATERSON, ESQ., M.A., LL.B.,

Registrar, University of Madras,

TO

The Secretary to Government

Educational Department.

Sir,

In continuation of my letter to you No. 3018 dated the 16th instant, I am directed to forward for the information of Government a copy of a letter received by last mail from the Rev. Dr. Pope in reply to this office letter No. 2690 of the 11th October last, and to state that my letter No. 3017 dated the 16th instant addressed to him at the instance of Government could not be made ready for despatch by last Thursday's English mail since the circulation of Government Order No. 729, Educational, of the 12th instant for the orders of the Syndicate could not be completed until about 7 p.m. that day.

I have the honour to be

Sir

Your most obedient servant

C A Paterson

Registrar.

4

4 S.P.

a

University of Madras.

Extract from the letter dated the 26th October 1906, from the Rev. Dr. G. U. Pope to H. S. Duncan Esq., M.A., Ag. Registrar, University of Madras.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

I have the honour to acknowledge yours of the 11th instant. I am exceedingly glad and thankful that the Governor in Council has given a favourable consideration to my proposition. I shall earnestly hope to carry on the work with any little power I have, to the last day of my life. I think I may say that I confidently hope at least to see it so far advanced that it may by others be brought to a successful termination. I have communicated with the Clarendon Press and shall expect a proof sheet in a day or two. There need not after that be any break.

Nov 1st

I have arranged my little staff of assistants, and all will be in full operation on the first of next month.

The Clarendon Press will, as desired, place 50 copies of the Lexicon at the disposal of the Government, free of charge on completion of the work.

A short annual report on the progress made towards the completion of the work will be sent to the Governor in Council.

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

(True Extract).

C. A. Paterson,
Registrar.

Senate House,
19th November 1906.

No.

Dated

FROM

THE REGISTRAR OF THE
UNIVERSITY OF MADRAS,

To

Enclosures

SUBJECT.

Educational Department.

Cno 1885.

H.M.

For information.

H.D.T.
17-11-6.

2

Case 1556

1903 Registrar, Madras University 3024 19-11-06

Dr. Pope's Tamil Lexicon

Q. In their order no 616 Edl dt 20th September 1906, the Govt. accepted the proposals of the Rev: Dr. Pope regarding the publication of his Tamil-English Lexicon and guaranteed a contribution of Rs 6000 a year for five years towards the cost of the publication. In despatch no 5 dt 25th September 1906 printed with this G.O. the Secretary of State was informed of the arrangement.

V In his telegram dt 6th November 1906 the Secretary of State said that he could not sanction the arrangement and pending the receipt of a further communication from him desired that no further action should be taken in the matter. The Secretary of State also

Q desired that if G.O. no 616 dt 20th September 1906 was communicated to Dr. Pope the letter must be cancelled by telegraph.

2. It was then ascertained from the Syndicate that they had communicated the G.O. to Dr. Pope with their letter of the 11th October 1906. In telegram dt 9th November 1906 the Secretary of State was informed accordingly and he was requested to ask Dr. Pope to defer action on the G.O. pending receipt of a further communication from this Govt. The Syndicate also was requested to ask Dr. Pope to take no action on the G.O. no 616 dt 16th September 1906. The G.O. requesting the Syndicate to this is now in the Press

Printed on page 3 of despatch no 7 dt 15-11-06 E

Q

3. With his letter no 3018 dt 16th instant the Registrar, Madras University forwarded a copy of his letter to Dr. Pope

1/2

rukes with 807660 dt 26/11/06

1 P

(1)

[E. / 2.]
1,000—29-5-06.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

C. No. 1903 From the Registrar, Madras University No. 3024, dated 19-11-1906.

SUBJECT.

Dr. Pope's Tamil Lexicon

Q. In their order no 616 Edl dt 20th September 1906, the Govt. accepted the proposals of the Rev: Dr. Pope regarding the publication of his Tamil-English Lexicon and guaranteed a contribution of Rs 6000 a year for five years towards the cost of the publication. In despatch no 5 dt 25th September 1906 printed with this G.O. the Secretary of State was informed of the arrangement.

V In his telegram dt 6th November 1906 the Secretary of State said that he could not sanction the arrangement and pending the receipt of a further communication from him desired that no further action should be taken in the matter. The Secretary of State also

Q desired that if G.O. no 616 dt 20th September 1906 was communicated to Dr. Pope the letter must be cancelled by telegraph.

2. It was then ascertained from the Syndicate that they had communicated the G.O. to Dr. Pope with their letter of the 11th October 1906. In telegram dt 9th November 1906 the Secretary of State was informed accordingly and ~~[illegible]~~ he was requested to ask Dr. Pope to defer action on the G.O. ~~[illegible]~~ pending receipt of a further communication from this Govt. The Syndicate ~~has~~ also was requested to ask ~~also has asked to request~~ Dr. Pope to take no action on ~~the~~ G.O. no 616 dt 16th September 1906. The G.O. requesting the Syndicate to this is now in the Press ~~the G.O. making this request is now in the Press.~~

Printed on page 3 of despatch no 7 dt 15-11-06 E

Q

3. With his letter no 3018 dt 16th instant the Registrar, Madras University forwarded a copy of his letter to Dr. Pope

12 2 P

Q requesting him to take no action on G.O. No 616 d/ 16th September 1906. His letter was circulated for the perusal of the H.M. on the 17th ~~last~~ instant. The Registrar's letter to Dr. Pope did not however catch last week's mail – vide Registrar's present letter to Govt.

[Retirement from Circ: added to file]
22/11/6

4. The Registrar now forwards a copy of a reply from Dr. Pope acknowledging receipt of ~~the~~ his letter of the 11th October 1906 and stating that action has already been taken on the G.O. of 16th September 1906.

5. The promised despatch from the Secretary of State has apparently to be now awaited. Meanwhile the file may be submitted for the perusal of the H.M.

P.T.
20/11/06

Secy.
21/11/06

The letter unfortunately reached Dr Pope by 26th Oct. before any instructions from the S. of State could reach him. He apparently employed the staff from 1st Nov. 06. This complicates matters

H.D.
21-11-06.

H.M.

Better inform the S. of S. by telegm precisely how matters stand

21/

The following telegram may be despatched —

In continuation of our telegram dated 9th November on the subject of Tamil Lexicon (Dr) Pope in his letter dated 26th Oct. 1906 to Registrar Madras University states that as approved in our order 616 of 20th Sept 06 he has arranged full staff to commence work from 1st November and has communicated with Clarendon Press which accepts conditions.

Please codify for approval

23.11.6

The Codified telegram placed below is submitted for approval.

PTJ
23/11/6

23.11.6

Submitted to Secretary with fair for signature.

The Secretary has initialled the Codified telegram.

PTJ
24/11/6

9 5P

No. 766 T. 26th November 96.

Educational Departt

order P.S. The following telegram will be despatched

Telegram. to the Secretary of State.

Despatched
24/11/6

14

From Governor of Madras	
to Secretary of State.	Vacivior
In continuation of previous telegram of	Perlapsa
9th November	Labori
on the subject of	Mecastor
Tamil	
Lexicon	
Pope	
by letter of	Proairta
26th October last	Jurgia
to the	Culcarem
[~~Registrar~~]	
Madras University	Subsonet
States that –	Relucunto
he	
has arranged for	Edoctura
~~arranged~~ full	
Staff	
approved	
~~in~~	
General order no	Obsufflo
616	
20th September last	Visura
to commence work	Alcoubus

may be omitted?

9th November	Casnar
and ~~that~~	Quasisto
decision has been communicated to	Pluentem
Clarendon	
Press	
which	
accepts conditions	Qualibet

PJ
23/11/6

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

NUMBER OF COPIES REQUIRED. { Order complete. 25
Letter only.
Order complete with Letter.

READ AGAIN G.O., No. , DATED
1 .

7 p
w.t. 1-3 p

CURRENT No. 1885, 1903 – A

Proof please
18/
27/2

ENCLOSURES TO C. No. A

This was into some
file & was received
only to-day.
27/2

ORDER OF GOVERNMENT. A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B. –

A = Print in full.
B.– Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.